Rainer Maria Rilke,

Advent'

tradukita de Manfredo Ratislavo

Neĝerojn pelas en arbaro
la vintra vento antaŭ si.
Ke brilos ĝi kun kandelaro
jam antaŭsentas la abi'.

Ĝi kontraŭvente sin defendas,
etendas sin al blanka voj';
ĝi kreskas daŭre kaj atendas
nur tiun nokton de la ĝoj'.

Traduko de la Germana poemo "Advent" de Rainer Maria Rilke *(Rajnero Mario Rilko, ∗1875-12-04 – †1926-12-29) en Esperanton de* Manfredo Ratislavo *(Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, ∗1938-11-04).*

MR-020-4 / Arg-98-197 (2005-09-14 13:16:10)

MR-020-4

Rainer Maria Rilke,

Advent

Es treibt der Wind im Winterwalde
die Flockenherde wie ein Hirt,
und manche Tanne ahnt, wie balde
sie fromm und lichterheilig wird.

Und lauscht hinaus, den weißen Wegen
streckt sie die Zweige hin, bereit –
und wehrt dem Wind und wächst entgegen
der einen Nacht der Herrlichkeit.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Rainer Maria Rilke *(Rajnero Mario Rilko, ∗1875-12-04 – †1926-12-29).*

MR-020-4 / Arg-98-196 (2005-09-14 13:15:10)

MR-020-4